# CONTRATO MAG Nº 100 /2012

El **MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA,** en adelante **EL CONTRATANTE** con domicilio en Yegros 437 entre 25 de Mayo y Cerro Cora de la Ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, representado por el **Abog. ENZO CARDOZO JIMENEZ**, con **C.I. Nº 1.378.996**, **Ministro de la Cartera,** por una parte, y, por la otra, la Firma **"FERRETERIA EL DORADO**." Con **RUC Nº 2015208-6**, con domicilio en Avda. San Isidro esq. Juan del Castillo de la ciudad de Lambaré, representada para este acto por su propietaria la **Sra. ROSSANA RUFFINELLI FERNANDEZ** con Cédula de Identidad **Nº 2.015.208**, denominado en adelante **PROVEEDOR,** denominados en conjunto LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente contrato para la **"ADQUISICIÓN DE HERRAMIENTAS MENORES Y DE FERRETERIA PARA EL PROGRAMA INDIGENA"**, que se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones:

**CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.**

1.1 El presente Contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen las partes, con relación a la **ADQUISICIÓN DE HERRAMIENTAS MENORES Y DE FERRETERIA PARA EL PROGRAMA INDIGENA** del Ministerio de Agricultura y Ganadería, cuya ejecución se realizará conforme a las condiciones establecidas en el Pliego de Bases y Condiciones y sus Anexos correspondientes, así como la oferta presentada por el **PROVEEDOR.**

**CLAUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

2.1 Los documentos que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

**a)** Contrato
**b)** El Pliego de Bases y Condiciones y sus Modificaciones;
**c)** Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas.
**d)** La oferta del Proveedor.
**e)** La resolución de adjudicación emitida por la Contratante y su respectiva notificación.
**f)** Documentación Técnica que contiene la descripción de los bienes, las especificaciones técnicas, y programas de suministros.
**g)** La Oferta y la Lista de Precios Unitarios enviados por el PROVEEDOR.

2.2 Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

**CLAUSULA TERCERA: IDENTIFICACION DEL CREDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO**

3.1 El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto en las partidas del **Sub-grupo de Gasto 390**: **"OTROS BIENES DE CONSUMO",** Fuente de Financiamiento 10 (FF-10) Recursos Ordinarios del Tesoro del Presupuesto General de la Nación del Ejercicio Fiscal 2012.

3.2 Esta Contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC), con el Código Nº 241.905.

**CLAUSULA CUARTA: PROCEDIMIENTO DE CONTRATACION**

4.1 El presente Contrato es el resultado del procedimiento de **Licitación por Concurso de Ofertas MAG Nº 24/2012 "ADQUISICIÓN DE HERRAMIENTAS MENORES Y DE FERRETERIA PARA EL PROGRAMA INDIGENA"**, convocado por el Ministerio de Agricultura y Ganadería, según Resolución Nº 1026 de fecha 14 de junio 2012 y cuya adjudicación fue realizada por Resolución Nº 224 de fecha 27 de julio de 2012.

**CLAUSULA QUINTA: VIGENCIA DEL CONTRATO.**

5.1 La vigencia del Contrato será desde la suscripción hasta el 31 de diciembre de 2012.

**CLAUSULA SEXTA: PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES**

6.1 El precio unitario y total ofertado comprende todo gravamen y cualquier otro gasto en que incurra el **PROVEEDOR** durante la ejecución del contrato. Queda entendido que en dichos precios está incluido el



ECJ/rl.-

FERRETERIA EL DORADO
*Avda. San Isidro esq. Juan del Castillo*
*Telefax: 021 907 845*
*Lambaré - Paraguay*

# CONTRATO MAG Nº 100/2012

transporte, estiba y desestiba, los gastos generales y las utilidades del **PROVEEDOR**, así como los imprevistos y cualquier otro costo necesario para la ejecución del presente contrato.

6.2 Para los fines del presente Contrato, se conviene en establecer que el Precio Total es por un monto de **Gs. 49.376.700** (Guaranies Cuarenta y nueve millones trescientos setenta y seis mil setecientos) IVA incluido; **distribuidos de la siguiente manera**: **item 5** por un monto de **Gs. 300.000** (Guaranies Trescientos mil) IVA incluido, **item 7** por un monto de **Gs. 1.661.000** (Guaranies Un millón seiscientos sesenta y un mil) IVA incluido, **item 10** por un monto de **Gs. 4.400.000** (Guaranies Cuatro millones cuatrocientos mil) IVA incluido, **item 12** por un monto de **Gs. 2.600.000** (Guaranies Dos millones seiscientos mil) IVA incluido, e **item 13** por un monto de **Gs. 40.415.700** (Guaranies Cuarenta millones cuatrocientos quince mil setecientos) IVA incluido, determinado en base al precio unitario que figura en la planilla de oferta del **PROVEEDOR** y a la cantidad adjudicada por Resolución.

6.3 El precio de los bienes se reajustará durante el periodo de ejecución del contrato conforme lo establece las Condiciones Especiales del Contrato.

**CLAUSULA SEPTIMA: PLAZO, LUGAR, CONDICIONES DE ENTREGA Y CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.**

7.1 La entrega de los bienes será en el **Programa de Agricultura y Economía Indígena** – DEAG, sito en Ruta Mcal. Estigarribia Km 10,5 – San Lorenzo, dentro de los 15 (quince) días calendarios a la emisión de la Orden de Compra.-

7.2 Los bienes a ser entregados por el **PROVEEDOR** a la **CONTRATANTE**, serán conforme a lo convenido en la lista de bienes, plan de entrega, especificaciones técnicas, contenidos en la Sección III – Suministros Requeridos en el Pliego de Bases y Condiciones.

**CLAUSULA OCTAVA: FORMA DE PAGO**

8.1 El pago será efectuado en guaraníes, dentro de los 60 (sesenta) días calendarios posteriores a la presentación de las facturas, con los documentos en forma exigidos, para el pago.

8.2 La ejecución del presente Contrato dependerá exclusivamente de los Créditos Presupuestarios previstos para la financiación de la Contratación, el Plan Financiero, el Plan de Caja y los Fondos efectivamente transferidos por el Ministerio de Hacienda. En consecuencia el **PROVEEDOR** no podrá obligar ni reclamar a la **CONTRATANTE** la ejecución del monto total.

8.3 De los montos facturados, serán pasibles las retenciones según lo establecido por las disposiciones legales de la República del Paraguay. Asimismo, independientemente de estas retenciones impositivas, se aplicará una Retención equivalente al 0.4% (cero punto cuatro por ciento) sobre el monto de las facturas pagadas, deducidos los impuestos reflejados en las mismas, en concepto de "Contribución sobre Contratos" de conformidad a lo dispuesto por la Ley N° 3439/2007, que modifica el art. 41 de la Ley Nº 2051/2003 de Contrataciones Públicas.

8.4 El monto correspondiente de la factura, será acreditado dentro del plazo señalado, en la cuenta habilitada del **PROVEEDOR,** en un Banco de Plaza, vía transferencia bancaria.

8.5 El Banco y Número de Cuenta del **PROVEEDOR** en el que se realizará el pago, vía acreditación en cuenta Bancaria es:

**BANCO CONTINENTAL Caja de Ahorro. N° 50-543741-03**

**CLAUSULA NOVENA: FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO**

9.1 El **PROVEEDOR** deberá entregar una **Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato** por un valor igual al **diez por ciento (10%) del monto total del contrato**, que deberá ser presentado a más tardar **dentro de los diez (10) días calendarios siguientes a la firma del contrato.**

9.2 La **vigencia** de la Garantía de Fiel Cumplimiento se extenderá **30 (treinta) días** posteriores a la fecha de vencimiento del contrato.



ECJ/rf.-

FERRETERIA EL DORADO
Avda. San Isidro esq. Juan del Castillo
Telefax: 021 907 845
Lambaré - Paraguay

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA • MINISTRO •

# CONTRATO MAG Nº 100/2012

9.3 La garantía podrá presentarse a través de:
**a)** Garantía Bancaria emitida por un Banco establecido en la República del Paraguay que cuente con autorización del Banco Central del Paraguay, o,
**b)** Póliza de Seguro emitida por una Compañía, autorizada a operar y emitir Pólizas de Seguro de Caución en la República del Paraguay y que cuente con suficiente margen de solvencia.

9.4 Se considerará una Compañía de Seguro o una Entidad Bancaria con suficiente margen de solvencia del momento que esté autorizada por la Superintendencia de Seguros o Superintendencia de Bancos dependientes del Banco Central del Paraguay a emitir dichas garantías.

9.5 La falta de constitución y entrega oportuna de la garantía será causal de rescisión del contrato por causa imputable al **PROVEEDOR**, en cuyo caso el MAG podrá adjudicar el contrato en la forma establecida en el segundo párrafo del Art. 36 de la Ley 2051/03.

9.6 La Garantía de Fiel Cumplimiento se hará efectivo si el MAG determina la rescisión del contrato por causa imputable al **PROVEEDOR**, conforme a la Ley 2051/03, al Decreto Reglamentario y al contrato.

9.7 El MAG se reserva el derecho de rechazar el Seguro que no cumplan con los requisitos señalados, o que a su criterio no fuere satisfactoria.

9.8 El **CONTRATANTE** podrá solicitar por nota, cuando considere necesario, la extensión de esta garantía al **PROVEEDOR**, estando este obligado a presentarla dentro del plazo de 3 (tres) días calendario a partir de la recepción de la solicitud. La falta de presentación de la extensión en el tiempo estipulado, será considerada incumplimiento contractual y facultará al **CONTRATANTE** a la ejecución de la garantía.

9.9 La Garantía será liberada y devuelta al **PROVEEDOR** a más tardar diez (10) días después de la solicitud por escrito del mismo, una vez vencido el plazo de 30 (treinta) días posteriores a la fecha de expiración del contrato, previa acreditación de que el **PROVEEDOR** ha cumplido con todas sus obligaciones contractuales.

**CLAUSULA DECIMA: GARANTÍAS PARA EL FUNCIONAMIENTO Y OPERACIÓN DE LOS BIENES Y PARA EL SUMINISTRO DE LAS PARTES, REFACCIONES, TRANSFERENCIAS DE TECNOLOGÍA Y CAPACITACIÓN**

10.1 Las garantías para el funcionamiento y operación de los bienes, se regirá por lo establecido en las Condiciones Especiales y Generales del Contrato.

**CLAUSULA DÉCIMA PRIMERA: PROGRAMA DE EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS**

11.1 El Programa de ejecución de los bienes a proveerse de acuerdo al presente contrato es el especificado en la Sección III – Suministros Requeridos y en la Oferta Adjudicada, conforme con las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

**CLAUSULA DECIMA SEGUNDA: MULTAS**

12.1 Si el **PROVEEDOR** no diere cumplimiento a la entrega de los bienes en el plazo establecido en el contrato y sus eventuales prórrogas autorizadas por caso fortuito o fuerza mayor, se hará pasible de una multa equivalente al 0,5% (cero coma cinco por ciento) del valor total del suministro en demora, por cada semana o fracción mayor de 3 (tres) días de atraso que será deducida automáticamente de cualquier suma adeudada al **PROVEEDOR**, o en su caso ejecutada la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato. El monto máximo de las multas será de 10 % (diez por ciento) del monto total del Contrato. En los casos de incumplimiento de algunas de las cláusulas del Contrato y/o aplicación de las multas indicadas, la Contratante comunicará a la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas como constancia del desempeño de la Firma a ser tenida en cuenta para futuras Licitaciones.

**CLAUSULA DECIMA TERCERA: DESCRIPCIÓN DE LOS BIENES**

13.1 El **PROVEEDOR** se compromete a entregar los bienes y servicios conforme a lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones, Adendas, la Resolución de Adjudicación y a su respectiva oferta.



ECJ/rf.-

FERRETERIA EL DORADO
Avda. San Isidro esq. Juan del Castillo
Telefax: 021 907 845
Lambaré - Paraguay

# CONTRATO MAG Nº 100/2012

| Item | Especificaciones Técnicas Mínimas Requeridas | Marca | Proced. | Unidad de Medida | Present. | Cant. | Precio Unitario | Sub Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | Carpa de Plástico (p/ vehículo, 5 x 15 mts aprox.) | Optima | Argentina | Unidad | Unidad | 1 | 300.000 | 300.000 |
| 7 | Clavo (de 2 pulgada, reforzado x 1 kilogramo) | Aceros Asunción | Paraguay | Unidad | Kilos | 151 | 11.000 | 1.661.000 |
| 10 | Hacha "acero 4,5 1b", c/ mango de madera de 90 cm., aproximadamente. | Tramontina | Brasil | Unidad | Unidad | 100 | 44.000 | 4.400.000 |
| 12 | Manguera de plástico de 3/4 pulgada (x1 mts). | Tecnocom | Argentina | Unidad | Metros | 1.000 | 2.600 | 2.600.000 |
| 13 | Pala de punta, (material forjado de acero de 39 cm x 14 cm aprox. con mango de metal). | Nacional | Paraguay | Unidad | Unidad | 1.118 | 36.150 | 40.415.700 |
| | TOTAL ADJUDICADO | | | | | | | 49.376.700 |

**CLAUSULA DECIMA CUARTA: CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.**

14.1 Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley 2051/2003, en el Pliego de Bases y Condiciones y en el contrato.

**CLAUSULA DECIMA QUINTA: ADMINISTRACION DEL CONTRATO**

15.1 La **CONTRATANTE** a través del **Programa de Agricultura y Economía Indígena**, tendrán a su cargo la administración del contrato y fiscalización permanente del cumplimiento por parte del **PROVEEDOR** de las obligaciones emergentes de esta contratación.

**CLAUSULA DECIMA SEXTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

16.1 Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos regulados por esta ley se dirimirá conforme con las reglas establecidas en la Ley Nº 2051 y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

**CLAUSULA DECIMA SEPTIMA: CONVENIO MODIFICATORIO**

17.1 La **CONTRATANTE** se reserva el derecho de acordar un incremento en la cantidad de los bienes solicitados, conforme a lo establecido en el Art. 63 de la Ley 2051/03 y su Decreto Reglamentario, previo cumplimiento a lo establecido en el Art. 14 y 15 de la mencionada Ley.

17.2 Los términos de este Contrato podrán ser modificados o podrán agregarse Cláusulas mediante una Addenda debidamente firmada por ambas partes.

**CLAUSULA DECIMA OCTAVA: ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DEL DNCP**

18.1 Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la contratación debido a la procedencia de la protesta instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afecta el Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad quedará automáticamente rescindido, de pleno derecho a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, sin responsabilidad alguna para los Contratantes, salvo las asumidas en concepto de la parte ejecutada del contrato.

**EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, LAS PARTES,** firman el presente Contrato, en 2 (dos) ejemplares del mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, a los 03 días del mes de agosto de dos mil doce.

FERRETERIA EL DORADO
Avda. San Isidro esq. Juan del Castillo
Telefax: 021 907 845
Lambaré - Paraguay

**Sra. ROSSANA RUFFINELLI FERNANDEZ**
**PROVEEDOR**

**Abog. ENZO CARDOZO JIMENEZ**
**CONTRATANTE**



ECJ/rf.-